



HAUTE-GARONNE FRANCE



TOULOUSE



SOMMAIRE

Summary

1. Un peu d'histoire

1. A bit of history

2. A voir

2. What to see, what to do

3. Où dormir (nous contacter pour plus d'informations)

3. Accomodation (contact us for further information)

4. Spécialités culinaires / Où boire un verre

4. Gastronomy / where to
drink

5. Aux alentours

5. Around Toulouse

6. Adresses utiles

6. Useful addresses





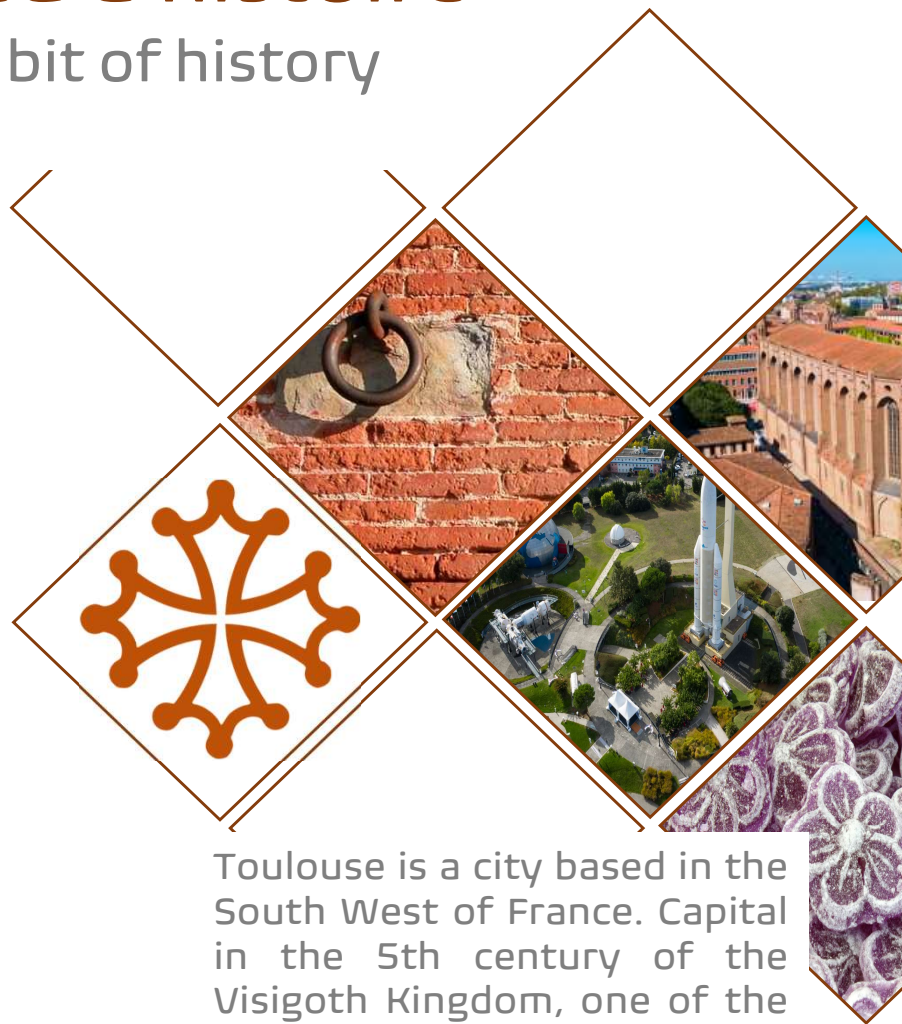
Un peu d'histoire

A bit of history

Toulouse est une commune du Sud-Ouest de la France. Capitale au Ve siècle du royaume wisigoth, une des capitales (du VIIe au IXe siècle) du royaume d'Aquitaine, capitale du comté de Toulouse fondé en 852 par Raimond Ier et capitale historique du Languedoc, elle est aujourd'hui le chef-lieu de la région Occitanie, du département de la Haute-Garonne, et le siège de Toulouse Métropole.

Ville à l'architecture caractéristique des cités du Midi de la France, Toulouse est surnommée la « ville rose » en raison de la couleur du matériau de construction traditionnel local, la brique de terre cuite.

Le développement de la culture de la violette de Toulouse au XIXe siècle en fait un emblème de la ville et lui vaut le surnom de « cité des violettes ».



Toulouse is a city based in the South West of France. Capital in the 5th century of the Visigoth Kingdom, one of the capitals (from the 7th to the 9th century) of the Aquitaine's kingdom, capital of the Toulouse county founded in 852 by Raimond 1st and historical capital of the province of Languedoc, it is now the capital of the Occitanie region and of the Haute-Garonne departement.

The city's unique architecture made of pinkish terracotta bricks is nicknamed "La Ville Rose" (The Pink City).

The development of the cultivation of the violet in Toulouse in the 19th century made it an emblem of the city and earned it the other nickname of "city of violets". ■



A voir

What to see, what to do



Le Capitole

C'est l'édifice emblématique de la Ville rose : dressé face à la place du Capitole depuis le XVIII^e siècle, il abrite à la fois l'hôtel de ville et le théâtre du Capitole.

It is the iconic building of the Pink City: built up in front of the Capitol's place since the 18th century, you'll find here the town hall and the Capitol's theatre.

On le traverse par la cour Henri-IV, derrière le portail central.

You can walk across it by the Henry the 4th courtyard behind the central gate.

À l'étage se succèdent les salles d'apparat, dont la superbe salle des Illustres, vaste galerie des glaces dont les peintures retracent l'histoire de Toulouse.

Upstairs are a succession of state rooms, including the amazing « Salle des illustres », a huge mirrors gallery whose paintings retrace Toulouse history.



La Basilique Saint Sernin / Saint Sernin basilica

Cette basilique de brique et de pierre du XI^e siècle n'est rien de moins que l'un des plus grands édifices d'Occident ! Ancienne étape du chemin de Compostelle, elle est inscrite à ce titre au patrimoine de l'Unesco.

This 11th century basilica made of bricks and stones is nothing less than one of the greatest Romanesque buildings in the West! Ancient stop of Compostela way, the basilica is part of Unesco heritage.

Sous son clocher octogonal, vous découvrirez une immense nef voûtée ainsi qu'une

Under its octagonal bell tower, you will find a huge vaulted nave and a crypt in which remains lots of

crypte où demeurent de nombreuses reliques. Parmi elles, celles de saint Sernin, évêque martyr du III^e siècle auquel la basilique doit son nom.

relics. Among them, those of Saint Sernin, martyr bishop of the 3rd century after whom the basilica has been named. ■



A voir

What to see, what to do



Le couvent des Augustins

L'élément remarquable qui surprendra les visiteurs est la voûte unique en forme de palmier. L'église, avec sa double nef au décor peint et ses superbes vitraux, abrite également les reliques de saint Thomas d'Aquin.

The standout feature that will amaze visitors is the unique palm-shaped archway. The church, with its double nave with painted decorations and wonderful stained-glass windows, also houses Saint Thomas Aquinas' relics.

Quant au cloître du couvent, îlot de tranquillité dans la ville, il accueille régulièrement concerts et expositions.

Regarding the convent's cloister, an islet of tranquility in the city, regularly hosts concerts and exhibitions.

Joyau de l'art gothique méridional, cet ensemble fut fondé aux XIIIe et XIVe siècles par l'ordre des dominicains.

Jewel of the southern Gothic art, the complex was built in the 13th and the 14th centuries by the Dominican order. ■



Le canal du midi

Plusieurs canaux traversent la ville : le canal du Midi, le canal de Brienne et le canal latéral à la Garonne.

Several canals run through the city : the Canal du Midi, the Canal de Brienne and the Canal lateral to the Garonne.

Inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco, le canal du Midi relie Toulouse à la mer Méditerranée. Réalisée sous le règne de Louis XIV par Pierre-Paul Riquet et complétée au XIXe siècle par le canal latéral à la Garonne pour naviguer vers l'Atlantique, cette voie d'eau est à parcourir à pied ou à vélo, ou encore à découvrir en bateau.

A UNESCO World Heritage Site, the Canal du Midi links Toulouse to the Mediterranean Sea. Created during the reign of Louis XIV by Pierre-Paul Riquet and completed in the 19th century by the canal lateral to the Garonne to navigate towards the Atlantic, this waterway can be explored on foot or by bicycle, or even discovered by boat.

En été, profitez de la fraîcheur de leurs allées de platanes et de leurs eaux vertes et calmes.

In summer, enjoy the freshness of their plane trees' paths and their green and calm waters. ■



A voir

What to see, what to do



Le jardin des plantes / Botanical garden

Le but premier de ce jardin, créé en 1794, par la volonté du naturaliste Philippe Picot de Lapeyrouse, était de permettre aux étudiants en médecine de disposer de plantes médicinales. Ce jardin public de 7 hectares est traversé par un ruisseau, des petites cascades, des fontaines entourées de fleurs... il est peuplé de canards, oies, cygnes et parfois même des poneys ! Cet ancien jardin botanique a de quoi satisfaire tous les promeneurs.

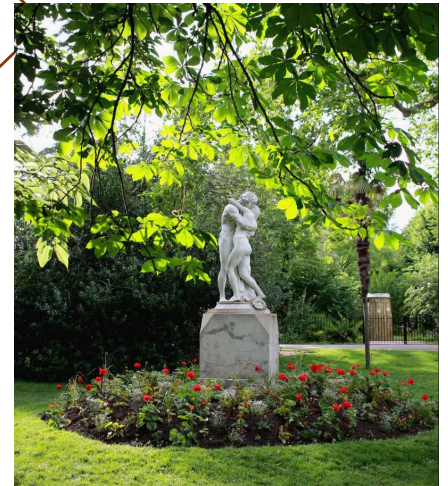
The main purpose of this garden, created in 1794, by the will of the naturalist Philippe Picot de Lapeyrouse, was to allow medical students to have medicinal plants. This 7 hectare public garden is crossed by a stream, small waterfalls, flowers... it is populated by ducks, geese, swans and sometimes even ponies! This former botanical garden has something to satisfy all walkers.

Aujourd'hui ce sont les joggeurs et surtout les familles qui ont investi les lieux. Car tout est fait pour distraire les enfants : aires de jeux, manège qui fonctionne tous les après-midis, petit train et même parfois des promenades en poney !

Nowadays, it is the joggers and especially the families who have invested the place. Because everything is done to entertain the children: playgrounds, carousel that operates every afternoon, little train and sometimes even pony rides!

Grâce aux passerelles piétonnes, on rejoint facilement le jardin du Grand-Rond et le Jardin royal.

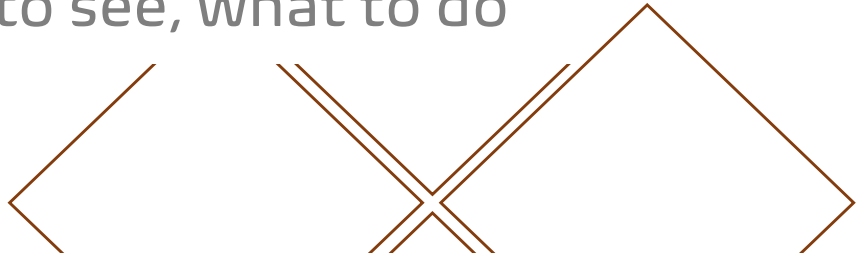
Thanks to the footbridges, it is easy to reach the Grand-Rond garden and the Royal Garden. ■





A voir

What to see, what to do



Le Grand Rond



Envie d'une petite partie de pétanque ? Ou juste d'une promenade et d'un peu de verdure ? Une stopover au jardin du Grand-Rond s'impose.

In Toulouse, gardens appeared in the 18th century, with the project of embellish the city by linking it to the countryside.

The name of Grand Rond recalls its function as an oversize roundabout as it serves four path. But its second name, square Boulingrin, refers to the English bowling green, this rectangle of grass where you play boules. You can picnic there among the various species of trees and many varieties of flowers or have a romantic walk among the statues, which you will end under the bandstand while admiring the fountain.

From its suspended footbridges above the boulevards, you can access the Botanical garden or the Royal garden to fill up with greenery! ■
Depuis ses passerelles suspendues au-dessus des boulevards, on accède au jardin des Plantes ou au jardin Royal pour faire le plein de verdure !



A voir

What to see, what to do



La cité de l'espace / Space City

Se promener sur la Lune, embarquer sur la station Mir, contempler la fusée Ariane 5, rêver la tête dans les étoiles... On peut faire tout cela à la Cité de l'espace, à deux pas du centre de Toulouse.

La Cité propose 2 500 m² d'expositions interactives pour devenir incollable sur la Terre et l'Univers,

tout savoir sur les vols spatiaux et même apprendre à prévoir la météo.

Walk on the Moon, embark on the Mir station, contemplate the Ariane 5 rocket, dream with your head in the stars... You can do all this at the Space City, close to the center of Toulouse.

The City offers 2,500m² of interactive exhibitions to become unbeatable about the Earth and the Universe, learn everything about spaceflight and even learn how to forecast the weather. ■



Aeroscopia

Embarquement immédiat dans ce musée qui rassemble une collection d'avions exceptionnelle.

Idéal pour ceux qui ont toujours rêvé de pénétrer dans le cockpit du légendaire Concorde. Petit ou grand, néophyte ou passionné, il y a forcément une visite pour vous parmi les différents thèmes proposés : découverte, famille, aviation militaire, le Concorde...

Proche des usines Airbus, l'édifice de 7 000 m² abrite des espaces ludiques et interactifs, une exposition d'avions de légende de toutes les époques et une fresque de 58 m de long qui retrace l'histoire de l'aéronautique.

De nombreuses animations sont proposées, et le simulateur de vol ravira à lui seul les pilotes en mal

d'action !

Immediate boarding in this museum which brings together an exceptional collection of aircraft. Ideal for those who have always dreamed of entering the cockpit of the legendary Concorde. Young or old, neophyte or passionate, there'll be a visit for you among the different themes offered: discovery, family, military aviation, the Concorde...

Nearby the Airbus factories, the 7,000m² building houses fun and interactive spaces, an exhibition of legendary aircraft from all eras and a 58m long fresco that retraces the history of aeronautics.

Many activities are offered, and the flight simulator alone will delight pilots looking for action! ■



A voir

What to see, what to do



Airbus

L'aéronautique : un incontournable à Toulouse !
 Embarquez pour une visite unique au monde sur le site d'Airbus.
 Des visites guidées thématiques de 1h30 permettent de découvrir l'univers passionnant de l'assemblage des avions Airbus !

de validité le jour J.
 Aeronautics: a must in Toulouse!
 Embark on a unique visit to the world on the Airbus site.
 1h30 thematic guided tours allow you to discover the fascinating world of Airbus aircraft assembly!

Choisissez la votre parmi les visites Airbus, Airbus XL et Airbus kid .
 Visites combinables avec Aeroscopia à tarif préférentiel.

Choose yours among the Airbus, Airbus XL and Airbus kid tours.
 Tours can be combined with Aeroscopia at a preferential rate.

La réservation est obligatoire. Présentation d'une carte d'identité ou d'un passeport en cours

Booking is mandatory. Presentation of an identity card or a valid passport on day of visit. ■



La halle de la Machine / The Machine hall

La Halle de La Machine a ouvert ses portes en 2018 dans le quartier de Montaudran, sur la Piste de Géants, ancienne piste historique de l'Aéropostale.

The Machine hall opened its doors in 2018 in the Montaudran district, on the Giants tracks, a former historic airmail runway.

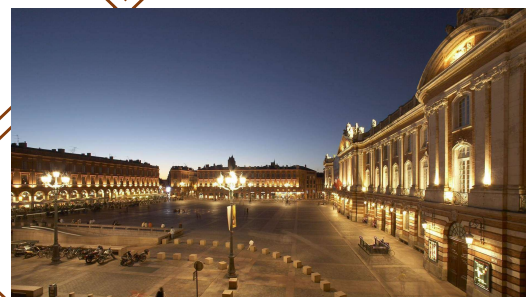
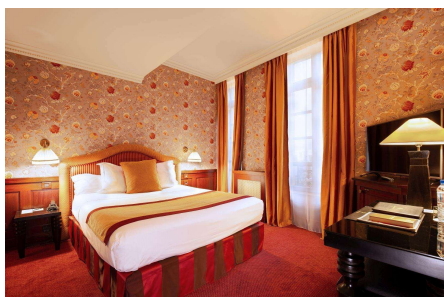
Une exposition vivante permanente vous permet de visiter l'écurie des machines de spectacle conçues et fabriquées par François Delaroziere et ses équipes.
 Pensée comme une invitation au voyage, la Halle de La Machine donne vie à cette extraordinaire écurie de machines légendaires sous les yeux du public. Elle abrite notamment une créature singulière et monumentale, le Minotaure.

A permanent living exhibition allows you to visit the stable of show machines designed and manufactured by François Delaroziere and his teams.
 Thought as a travel's invitation, the Machine hall gives life to this extraordinary stable of legendary machines under the eyes of the public. In particular, it is home to a unique and monumental creature, the Minotaur. ■



Où dormir

Accommodation



Grand Hôtel de l'Opéra

Séjournes dans un cadre unique alliant une histoire riche à un confort moderne. Le Grand Hôtel de l'Opéra vous ouvre ses portes : un hôtel 4 étoiles situé au centre de Toulouse sur la Place du Capitole. Ambiance feutrée et raffinée, prestations haut de gamme et service attentionné sont les maîtres mots de ce boutique hôtel intimiste et plein de charme.

Ancien collège Saint Martial datant de 1359, puis Théâtre de la Liberté et Égalité en 1792, ce bel édifice deviendra hôtel à partir de 1909. Et depuis 1998, le Grand Hôtel de l'Opéra vous dévoile une décoration de ses chambres et suites signée Elisabeth Drapeau.

- Remise de 10% sur nos tarifs en direct (annulation possible jusqu'à J-1)
- 1 cadeau de bienvenu en chambre
- Offre préférentielle au bar : 1 verre au bar acheté = un verre offert
- Préciser que la réservation est au tarif préférentiel "International Police Association" afin de faire appliquer l'offre

Stay in a unique venue that combines a rich history and all modern comforts. The Grand Hôtel de l'Opéra opens its doors to you: a 4* hotel located in the centre of Toulouse on the Place du Capitole. A cosy and refined ambiance with high-end and attentive service is the watchword at a boutique hotel that is intimate and brimming with charm.

Formerly the Saint Martial College dating from 1359, then the Theater of Liberty and Equality in 1792, this beautiful building became a hotel in 1909. And since 1998, the Grand Hôtel de l'Opéra has been decorated by Elisabeth Drapeau in its rooms and suites.

- 10% discount on the direct prices (cancellation up to the day before)
- 1 welcome present in the bedroom
- Special offer at the bar: buy one glass, get one free
- Please indicate the special rate « International Police Association » on booking





Où dormir

Accommodation



Hôtel Palladia

Le Palladia, unique hôtel 4 étoiles indépendant de Toulouse rive gauche, dispose de 90 chambres et suites spacieuses, d'un amphithéâtre de 285 places, de 16 salles de réunion à la lumière du jour, d'un bar-lounge cosy, d'un restaurant gastronomique de 180 places, d'une piscine extérieure et d'un espace salle de fitness dédié au bien-être de ses clients.

Situé entre l'aéroport international de Toulouse-Blagnac et le centre-ville de Toulouse, cet hôtel de luxe est un lieu qui associe une brillante architecture moderne à un style d'un charme résolument contemporain.

Le personnel de l'hôtel, particulièrement attaché à une qualité de service irréprochable, vous accueille toute l'année avec le même savoir-faire.

Le Palladia est le lieu rêvé pour un séjour d'affaires professionnel ou une escapade romantique en Occitanie.

L'hôtel vous propose également des spectacles variés, n'hésitez pas à nous contacter pour plus de renseignements.

- Bons cadeaux proposés sur le site du Palladia : - 10 % de remise sur le prix public
- Mariage, Baptême, évènements familiaux : - 10 % sur la facture
- Restauration : déjeuner ou dîner : - 10 % sur la carte (hors boissons)
- Terrasse d'été - Avant ou après votre repas, profitez de la piscine chauffée
- Loisirs et culturel : billetterie spectacle - 10%
- Justificatif IPA obligatoire pour bénéficier du tarif préférentiel

The Palladia is a 4 star hotel located only 10 minutes from the international Toulouse-Blagnac airport and 15 minutes from the downtown of Toulouse.

Our 90 rooms and suites are spacious, comfortable with modern amenities as free wifi, an access at beIN Sports and international TV channels. It is the ideal place for your seminars and business events.

1 amphitheater with 285-seat and 16-meeting room all fully equipped whose our Opera salon with a capacity of 300 people.

A total floor area of 1,500 m² to organize all your business events.

Hotel also offers shows and leisure (spa...), do not hesitate to contact us for further information)

~~~~~

- Gift vouchers on the Palladia hotel website : -10% on the public prices
- Wedding, family events... : -10% on the bill
- Catering (lunch or dinner): -10% (drinks not included)
- Summer terrace: before or after your meal, enjoy the heated swimming pool
- Leisure & shows : -10%
- IPA proof is mandatory to get the special rate





# Où dormir

## Accommodation

### Hôtel Palladia

| Hébergement / Room                                                                                                          | Tarif public / Public rates | Tarif IPA / IPA rates                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chambre privilège WE & vacances zone C* / Room « privilège » WE & school holidays Zone C*                                   | 240€                        | <b>110€</b><br>petit déjeuner inclus / breakfast included                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Petit déjeuner buffet / Buffet breakfast                                                                                    | 18€ pp                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Forfait duo WE détente / Duo package relaxing WE                                                                            | Tarif public / Public rates | Tarif IPA / IPA rates                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Chambre double sur classement préférence WE et vacances zone C* / double room « préférence » WE and school holidays zone C* | 260€                        | <b>170€</b><br><u>Inclus / included:</u><br><ul style="list-style-type: none"> <li>• petit déjeuner / breakfast</li> <li>• Accès SPA 30mn réservation obligatoire / SPA access 30mn (booking mandatory)</li> <li>• Remise 10% sur les soins complémentaires / -10% on additional treatment</li> </ul>                  |
| Petit déjeuner buffet / Buffet breakfast                                                                                    | 18€ pp                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Accès SPA & fitness / SPA & fitness access<br>Piscine chauffée à partir de juin / heated swimming pool from June            | 65€ pp                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Séjour gourmand / Gourmet stay                                                                                              | Tarif public / Public rates | Tarif IPA / IPA rates                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Chambre double sur classement préférence WE et vacances zone C* / double room « préférence » WE and school holidays zone C* | 260€                        | <b>215€</b><br><u>Inclus / included:</u><br><ul style="list-style-type: none"> <li>• Petit déjeuner / breakfast</li> <li>• Accueil VIP (1/2 bouteille de champagne avec ses mignardises / VIP reception (half bottle of Champagne + sweets)</li> <li>• Menu du jour (3 plats) / Menu of the day (3 courses)</li> </ul> |
| Petit déjeuner buffet / Buffet breakfast                                                                                    | 18€ pp                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Accueil VIP / VIP reception                                                                                                 | 35€ pp                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Accès salle de fitness / Fitness access                                                                                     | 30€ pp                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

\* Zone C, consultez les dates sur / check dates on :  
<https://www.education.gouv.fr/calendrier-scolaire-100148>





# Spécialités culinaires

## Gastronomy

Toulouse est la capitale de la région Occitanie et la digne représentante de la gastronomie locale. Ici les grandes tablées font la part belle à la charcuterie, volaille, agneau et veau fermiers.

Toulouse is the capital of the Occitan region and a worthy representative of local gastronomy. Here the great dining tables showcase the charcuterie, poultry, lamb and veal from local farms.



**Saucisse de Toulouse / Toulouse sausage**

La star du Sud-Ouest, la star des barbecues, la star du cassoulet!

On la retrouve avec un Label Rouge dans les supermarchés, mais on préfère se fournir directement auprès des producteurs locaux que l'on retrouve sur nos marchés. Une saucisse artisanale que l'on peut accompagner d'une salade pour garder la ligne ou d'un Aligot pour encore plus de gourmandise!

The star of the South-West, the star of any barbecue, the star of the Cassoulet!

You can find it by looking for the Red food Label at supermarkets or, if you prefer, you can source it directly from local producers that set up their stalls at our markets. This is an artisanal sausage that can even be served with a salad if you want a healthy meal or with Aligot if you're feeling hungry! ■



**Aligot**

Partez à la découverte de ce plat de subsistance devenu aujourd'hui une recette et un plat de fête originaire de l'Aveyron.

Une purée de pomme de terre bien lisse à la crème fraîche relevée par une gousse d'ail, et mélangée avec de fines lamelles de tome fraîche de Laguiole au lait cru qui fond dans la purée et juste ce qu'il faut de sel et poivre.

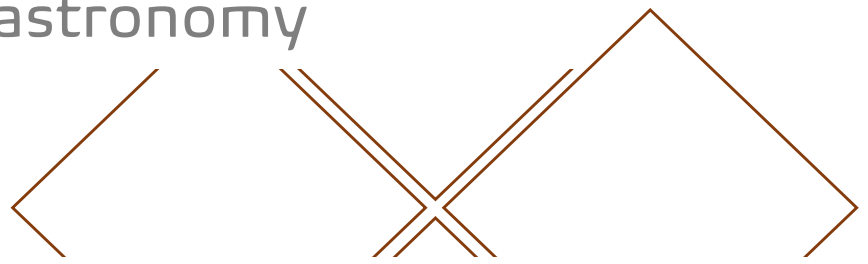
Discover this main dish that has now become a recipe and a festive dish from Aveyron (dpt in the S-W of France).

A very smooth mashed potato with fresh cream spiced up with a garlic clove and mixed with thin slices of fresh Tome cheese which melts in the mashed potatoes and just the right amount of salt and pepper. ■



# Spécialités culinaires

## Gastronomy



### Cassoulet

Manger un cassoulet à Toulouse est une étape obligatoire lors de la découverte de la ville.

Sa recette varie d'un cuisinier à l'autre, mais elle se compose inévitablement de haricots savoureux, de confit de canard et de saucisse de Toulouse.

Plat typique de la ville rose dont le secret de la réussite de ce plat régional réside dans la cuisson : le cassoulet de Toulouse est un plat qui doit mijoter longuement, et il se déguste gratiné.

Eating a cassoulet from Toulouse is a mandatory step when exploring the city.

Its exact recipe varies from one chef to the next, but it's always made up of flavoursome beans, duck confit and Toulouse sausage.

A typical dish from the Pink City, the secret of the success of this regional dish is in its cooking: cassoulet from Toulouse is a dish that must simmer for a long time and is served after being finished under the grill. ■



### Frenéta

Un gâteau généreux, tout en fraîcheur et en légèreté à base d'amandes, citrons et d'abricots.

Se déguste dès l'arrivée de l'été.

This is a generous cake, wonderfully fresh and light, with a base made of almonds and filled with lemons and apricots.

Best enjoyed once summer comes around. ■

Vous pouvez en trouver ici / you can buy some here :  
Pâtisserie Conté - 37 rue Croix Baragnon  
La Bonbonnière - 41 rue des Tourneurs.



# Restaurant

## Restaurant



**L'os à Moëlle**  
14 Rue Roquelaine,  
31000 Toulouse  
05 61 63 19 30

**Cuisine traditionnelle**  
– Gastronomie du  
Sud-Ouest  
Traditional South-  
West gastronomy



**La cuisine à mémé**  
17, rue des Couteliers  
31000 TOULOUSE  
06 25 13 85 92

**Cuisine à l'ancienne  
du terroir –**  
Old fashioned local  
gastronomy



**Les copains d'abord**  
38 Rue du pont  
Guilhemery  
31000 TOULOUSE  
05 40 25 15 44

**Cuisine traditionnelle**  
– Gastronomie du  
Sud-Ouest  
Traditional South-  
West gastronomy

...Et plein d'autres à découvrir au détour des rues Toulousaines  
...and a many more to discover along the streets of Toulouse



# Où boire un verre?

## Where to drink?



**Le Club**  
5 rue de la Fonderie,  
31000 Toulouse  
05 61 13 43 64



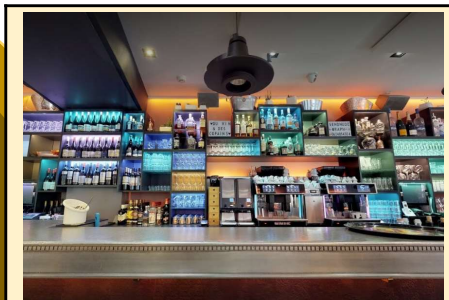
**The Black Lion**  
4 All. Paul Feuga,  
31000 Toulouse  
05 61 53 04 69

[www.theblacklion.fr](http://www.theblacklion.fr)



**Le Gogo Flamingo**  
11 Rue Baronie,  
31000 Toulouse  
05 61 52 49 35

[www.gogoflamingo.fr](http://www.gogoflamingo.fr)



**Le wallace**  
15 Pl. Saint-Georges,  
31000 Toulouse  
05 61 21 07 18

[www.lewallace.com](http://www.lewallace.com)





# Aux alentours

## Around Toulouse

Si vous avez du temps lors de votre séjour Toulousain, profitez-en pour vous éloigner un peu et allez découvrir ces lieux remplis d'histoires et ces paysages figés dans le temps...

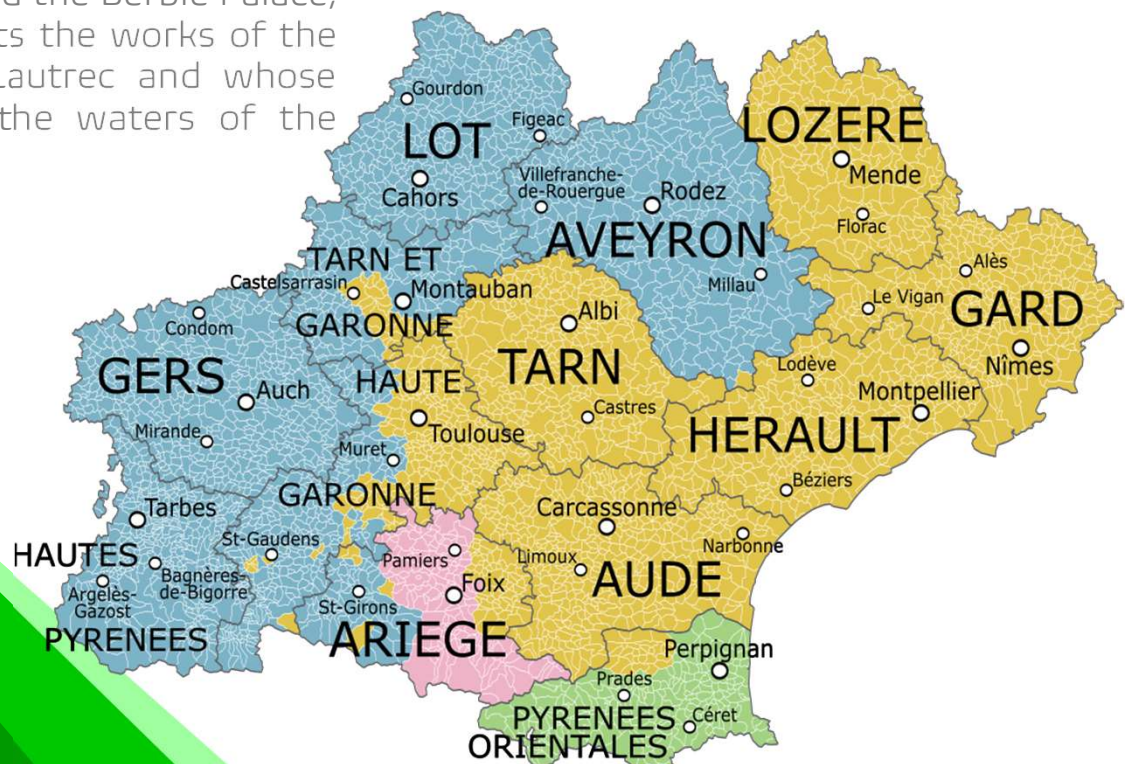
If you have time during your trip in Toulouse, to not hesitate to go a bit further and discover these places full of histories and these landscapes frozen in time...



### Albi

À moins de 80km de Toulouse, découvrez cette cité épiscopale inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco. À ne pas manquer : la cathédrale Sainte-Cécile, une église de brique unique aux allures de forteresse militaire, et le palais de la Berbie qui expose aujourd'hui les œuvres du célèbre Toulouse-Lautrec et dont les jardins surplombent les eaux du Tarn.

At less than 80km from Toulouse, discover this episcopal city listed as a UNESCO World Heritage Site. Not to be missed: Sainte-Cécile Cathedral, a unique brick church that looks like a military fortress, and the Berbie Palace, which today exhibits the works of the famous Toulouse-Lautrec and whose gardens overlook the waters of the Tarn.





# Aux alentours

## Around Toulouse



### Cordes sur Ciel

Village perché avec des ruelles pavées et escarpées, des façades gothiques sculptées, des boutiques d'artisans d'art... et, tout en haut, une vue imprenable sur la vallée, à moins de 85km de Toulouse.

Perched village with cobbled and steep streets, sculpted Gothic facades, artisan shops... and, at the top, a breathtaking view of the valley at less than 85 km from Toulouse. ■



### Carcassonne

Carcassonne est un ensemble médiéval fortifié unique, inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco. L'histoire et les légendes de la cité (connaissez-vous Dame Carcas ?) réveillent l'imaginaire de tous les visiteurs et leur font vivre un véritable voyage au temps des chevaliers ou de l'épopée cathare. (~100km de Toulouse)

Carcassonne is a unique fortified medieval complex, listed as a UNESCO World Heritage Site. The history and legends of the city (do you know Dame Carcas?) awaken the imagination of all visitors and take them on a real journey to the time of the knights or the Cathar tale. (~100km from Toulouse) ■



### Lourdes

Le sanctuaire de Lourdes a accueilli des millions de visiteurs depuis 160 ans. Tout commence en 1858, lorsque Bernadette Soubirous, âgée de quatorze ans, raconte ses visions de la Vierge. La grotte est depuis un lieu de pèlerinage planétaire... (~180km de Toulouse)

The sanctuary of Lourdes has welcomed millions of visitors for 160 years. It all began in 1858, when Bernadette Soubirous, fourteen years old, told her visions of the Virgin. The cave has been a site of planetary pilgrimage ever since... (~180km from Toulouse) ■



# Adresses utiles

## Usefull addresses

### **Office du tourisme / tourism office**

Donjon du Capitole  
Square Charles de Gaulle  
31000 Toulouse  
05 17 42 31 31

